

**ZDRAVSTVENO SPRIČEVALO / HEALTH CERTIFICATE**

za uvoz hrane za hišne živali (priboljški) v Kanado / for import of pet food (pet treats) into Canada

(Opomba uvozniku/Note for the importer: To spričevalo je namenjeno samo za veterinarsko uporabo. Original mora spremljati pošiljko do mejne veterinarske postaje / This certificate is for veterinary purposes only and the original must accompany the consignment until it reaches the border inspection post)

Številka spričevala / Reference number of the health certificate: .....

Namembna država / Country of destination: .....

Država izvoznica / Exporting country: .....

**REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA**

Pristojno ministrstvo / Responsible ministry: .....

Organ, ki izdaja spričevalo / Certifying department: .....

**I. Identifikacija proizvoda(ov) / Identification of product(s):**

Naziv proizvoda(ov) / Name of product(s): .....

.....

Vrsta pakiranja / Nature of packaging: .....

Število delov ali paketov / Number of parts or packages: .....

Neto teža / Net weight: .....

Številka sarže / Lot(s) No.: .....

.....

Datum proizvodnje / Manufacturing date: .....

Rok trajanja / Expiry date: .....

Št. uvoznega dovoljenja / Import Permit Number: .....

Št. fakture / Invoice Number: .....

Naročilo / Purchase Order: .....

**II. Izvor proizvoda (ov) / Origin of product(s):**

Država proizvodnje / Source country: .....

**REPUBLIKA SLOVENIJA/REPUBLIC OF SLOVENIA**

Država izvora / Country of origin: .....

**REPUBLIKA SLOVENIJA/REPUBLIC OF SLOVENIA**

Ime proizvodnjega obrata / Name of the production plant: .....

Številka odobritve obrata / Official approval No.: .....

Naslov / Address: .....

**III. Namembnost proizvoda(ov) / Destination of product(s):**

Proizvod(i) bo(do) poslan(i) iz / The product(s) will be sent from: .....

.....

(kraj nakladanja / place of loading)

v / to: .....

(država in kraj namembnosti / country and place of destination)

z naslednjim(i) prevoznim(i) sredstvom(i) / with the following means of transport: .....

.....

(Navedite številko registracije, številko poleta ali ime tovornega prevoznega sredstva. Za kontejnerje za razsuti tovor navedite tudi številko kontejnerja. / Indicate the registration number, flight number or name of the means of goods transport. For bulk containers, include the container number.)

Ime in naslov pošiljatelja / Name and address of consignor: .....

Ime in naslov prejemnika / Name and address of consignee: .....

#### IV. Potrdilo / Attestation:

##### Podpisani uradni veterinar potrjujem, da :/ I, the undersigned official veterinarien declare that:

1. je proizvodni obrat pod uradnim nadzorom, / the production plants are under official control,
2. se proizvodni obrat nahaja v regiji prosti slinavke in parkljavke, / the production plants and the region where the plant is located are free from foot and mouth disease,
3. je proizvod slovenskega izvora in je vzorčen, transportiran, toplotno obdelan in skladiščen v območjih, prostih BSE in živalskih kužnih boleznih, obvezno prijavljivih po bivši listi A O.I.E. Slovenija je država, kjer se izvaja cepljenje proti bolezni Newcastle. Zadnji primer bolezni Newcastle je bil prijavljen pred \_\_\_\_\_ leti. V skladu z uradnimi podatki je Slovenija prosta bolezni Newcastle, / The product is of Slovenian origin and sampled, transported, heated and stored in areas which are free of BSE and free of contagious diseases as noticed in range A of the O.I.E. notification. Slovenia is Newcastle's disease vaccination area. The last known case of Newcastle's disease was \_\_\_\_\_ years ago. According official knowledge Slovenia is Newcastle's disease free,
4. vse sestavine živalskega izvora (razen mleka in mlečnih proizvodov) izvirajo od živali, ki so bile ante - in post - mortem veterinarsko pregledane ob zakolu in za katere se je ugotovilo, da so proste kužnih boleznih živali in je njihovo meso primerno za prehrano ljudi, / all animal derived material (other than dairy product) was derived from animals which were subjected to ante- and post-mortem veterinary inspection and were found to be free from contagious and infectious disease, the meat of which was passed fit for human consumption,
5. proizvodi, razen mleka in mlečnih izdelkov, ne vsebujejo sestavin govejega izvora, / the product does not contain any bovine derived material other than dairy products,
6. proizvod ne vsebuje sestavin pridobljenih od ovc, koz in krokarjev / the product does not contain any ovine, caprine or corvine derived material,
7. je bil proizvod toplotno obdelan pri temperaturi najmanj 100°C vsaj 30 sekund po vsej snovi, / the product(s) were subjected to a heat treatment of a minimum of 100°C for a minimum of 30 seconds throughout their substance,
8. je bil proizvod proizveden in skladiščen v obratu odobrenem od pristojnega organa v skladu z 18. členom in, kjer je to primerno, z 11. členom Uredbe (ES) 1774/2002, / the products have been produced and stored in a plant approved by a competent authority in accordance with Article 18 and, where appropriate, Article 11 of Regulation (EC) 1774/2002,
9. je mleko v prahu, uporabljeno v proizvodu, pridobljeno od živali prostih slinavke in parkljavke in v njihovi okolici niso veljali restriktivni ukrepi za to bolezen, / the milk powder used in the product(s) was obtained from animals that were free from Foot and Mouth Disease and where no animal health restrictions were in force in their surrounding area due to foot and mouth restrictions,
10. Izdelki vsebujejo <sup>(2)</sup>mleko v prahu oz. nadomestek..... porekla / The products made using <sup>(2)</sup>dry milk powder/substitute of ..... origin, <sup>(2)</sup>in/ali arome piščančjih jeter..... porekla / <sup>(2)</sup>and/or chicken liver flavorings of ..... origin, <sup>(2)</sup>in/ali hidrolizirane perutninske proteine ..... porekla / <sup>(2)</sup>and/or poultry hydrolyzed protein of ..... origin, <sup>(2)</sup>in/ali arome lososa..... porekla / <sup>(2)</sup>and/or salmon flavorings of..... origin, in ne vsebujejo nobene druge surovine živalskega izvora. / and contain no other material of animal origin.  
<sup>(2)</sup>Mlečni proizvod je bil pasteriziran pri temperaturi 72°C 15 sekund in uprašen pri temperaturi 72°C 15 sekund. / <sup>(2)</sup>The milk product was subjected to a single pasteurization of 72°C for 15 seconds followed by a second pasteurization at 72°C for 15 seconds.  
<sup>(2)</sup>Snovi perutninskega izvora so bile termično obdelane pri temperaturi 90°C vsaj 30 minut. / <sup>(2)</sup>The poultry material(s) was/were heat treated to 90°C for at least 30 minutes.
11. Izdelek so bili toplotno obdelani tako, da so dosegli zgoraj navedene temperaturne parametre (točka 7) za posamezne izdelke (ki so naštet v točki 18), ki sestavljajo pošiljko. / The products have been heat treated in order to reach the temperature parameters as listed above (point 7) for the specific products (as detailed in point 18) comprising each shipment.

12. Živalski proizvodi, stranski proizvodi in surovine uporabljene pri proizvodnji hrane za hišne živali namenjene izvozu v Kanado, prihajajo IZKLJUČNO iz obratov, ki so odobreni in registrirani v državah članicah EU. Živalske proizvode in/ali surovine iz stranskih proizvodov je spremljala kopija izvoznega zdravstvenega spričevala, ali druga dokumentacija skladna z EU regulativo 1774/2002 ali z drugo zakonodajo izvozne države glede premikanja, transporta in dajanja na trg surovin in stranskih živalskih proizvodov. Omenjeni izdelki so bili poslani NEPOSREDNO v proizvodni obrat v Sloveniji. / Animal products, by-products and ingredients used in the manufacture of pet foods for export to Canada came STRICTLY from establishments approved and registered in a Member State(s) of the EU. The Animal product and/or by-product derived ingredients, were accompanied by a copy of either an official export health certificate or other official documentation as provided for in EU regulation 1774/2002 or other legislation regarding the movement, transfer and placing on the market of ingredients and animal by-products from the exporting Member State. The above mentioned products were shipped DIRECTLY to the manufacturing facility in Slovenia.
13. Številke uradnih zalivk na kontejnerjih oz. številke šarž in stanje paketov so bile preverjene in zapisane ob prihodu v proizvodni obrat, da se zagotovi neoporečnost izdelka. Izvedeni so bili vsi varnostni ukrepi za preprečitev kakršnega koli neposrednega ali posrednega stika teh izdelkov z drugimi izdelki živalskega izvora med rokovanjem, pakiranjem in prenosom teh izdelkov v proizvodni obrat v Sloveniji. Vsi uradni zapisi so bili shranjeni v proizvodnem obratu v Sloveniji tako, da se zgoraj navedeno lahko pokaže in potrdi. / The official seal numbers on the containers or batch numbers and condition of the packages were verified and recorded on arrival at the manufacturing facility to ensure integrity of the product. Every precaution was taken to prevent any direct or indirect contact of these products with any other animal product during the handling, packaging and transfer of these products to the manufacturing facility in Slovenia. All of the official records have been kept on file at the manufacturing facility in Slovenia in order to demonstrate the above and are available for verification.
14. Če so v izdelkih uporabljene surovine, ki izvirajo iz prežvekovalcev, te surovine prihajajo izključno iz registriranih obratov v Evropski uniji, in v celoti izpolnjujejo vse zahteve Skupnosti ali ustrezno glede zakola, predelave in rabe stranskih živalskih proizvodov (ŽSP) ter iz njih pridobljenih proizvodov; ali pa surovine prihajajo iz Avstralije, Nove Zelandije ali katerekoli druge države, ki je po CFIA priznana kot država z zanemarljivim tveganjem za BSE. / If any ruminant derived materials are used in the products, the ingredients came STRICTLY from registered establishments in the European Union, and fully meet all the requirements or the pertinent Community legislation with regard to the slaughter, transformation and use of animal by-products (ABP) and products derived therefrom; or are products from Australia, New Zealand, or another country recognized by the CFIA to be of negligible risk for BSE.
15. Surovine, ki izvirajo iz prežvekovalcev, v celoti izpolnjujejo vse pogoje navedene v Uredbi (EU) št. 1774/2002 in jih je spremljala kopija uradnega spričevala in/ali komercialni dokument kot je opisano v zakonodaji Skupnosti ter so bile poslani v zaprtih kontejnerjih oz. paketih NEPOSREDNO od proizvajalca v proizvodni obrat v Sloveniji, ali v registrirano skladišče v Sloveniji. / The ruminant derived ingredients, fully meet all the conditions as described in EU regulation 1774/2002 and were accompanied by a copy of an official certificate and/or commercial paper as described in Community Regulations and were shipped in sealed containers or packages from the above suppliers DIRECTLY to the manufacturing facility in Slovenia, or to approved storage facilities in Slovenia.

Številke uradnih zalivk na kontejnerjih oz. številke šarž in stanje paketov so bile preverjene in zapisane ob prihodu v proizvodni obrat oz. hladilnico, da se zagotovi neoporečnost izdelka. V kolikor je pošiljka potovala v skladišče, so bili izvedeni vsi varnostni ukrepi za preprečitev kakršnega koli neposrednega ali posrednega stika teh izdelkov z drugimi izdelki živalskega izvora med rokovanjem, pakiranjem in prenosom teh izdelkov v proizvodni obrat v Sloveniji. Vsi uradni zapisi so bili shranjeni v proizvodnem obratu v Sloveniji tako, da se zgoraj navedeno lahko pokaže in potrdi. / The official seal numbers on the containers or batch numbers and condition of the packages were verified and recorded on arrival at the manufacturing facility or the cold storage facility to ensure integrity of the product. In the case of shipments to the storage facility every precaution was taken to prevent any direct or indirect contact of these products with any other animal product during the handling, packaging and transfer of these products from the storage facility to the manufacturing facility in Slovenia. All the official records have been kept on file at the storage facility and the manufacturing facility in Slovenia in order to demonstrate the above and are available for verification.

16. Hrana za hišne živali v tej pošiljki je bila proizvedena IZKLJUČNO v naslednjem registriranem obratu; Prodex Irl d.o.o., Celjska cesta 8, 3310 Žalec, Slovenija, št odobritve obrata: SI-B-01-13-01 / The pet food in this shipment was manufactured STRICTLY at the following approved establishment; Prodex Irl d.o.o., Celjska cesta 8, 3310 Žalec, Slovenia, Gvt approval # SI-B-01-13-01
17. Proizvodni obrat v Sloveniji in vsi dobavitelji surovin živalskega izvora v celoti izpolnjujejo vse pogoje iz uredb EU glede kategorije uporabljenih surovin (kat. 3), vse pogoje v zvezi z zahtevami za predelovalne obrate, higieno in zahteve glede predelave, proizvodnje hrane za hišne živali, rokovanja s stranskimi živalskimi proizvodi po zbiranju, lastnih kontrol in HACCP-a, splošnih zahtev glede predelave in dajanja na trg; IN

Dobavitelji surovin in proizvodni obrati ne dobivajo, skladiščijo ali predelujejo surovin, ki izvirajo iz prežvekovalcev iz držav nečlanic EU, ki niso po CFIA priznane kot države z zanemarljivim tveganjem za BSE. Edine države, ki so po CFIA priznane kot države z zanemarljivim tveganjem za BSE so Argentina, Avstralija, Finska, Islandija, Norveška, Nova Zelandija, Paragvaj, Švedska, Singapur in Urugvaj. /

The manufacturing facility in Slovenia and all suppliers of animal derived ingredients fully meet all the conditions of EU regulations regarding category of material used (Cat 3), all the conditions with regards to requirements for processing plants, hygiene and processing requirements, manufacturing of pet food, handling of animal by-products after collection, own checks and HACCP, the general requirements for processing and placing on the market; AND

The suppliers of raw material and the producing plants do not receive, store or process any ruminant material from countries, other than countries of the EU, not recognised to be of negligible risk for BSE by CFIA. The only countries recognised to be of negligible risk for BSE by the CFIA are Argentina, Australia, Finland, Iceland, Norway, New Zealand, Paraguay, Sweden, Singapore and Uruguay.

18. Spodaj navedeni izdelki so bili potrjeni za uvoz v Kanado skladno z zahtevami na uvoznem dovoljenju / The following products have been approved for import to Canada under the provisions of this permit:

Blagovna znamka / Brand: \_\_\_\_\_

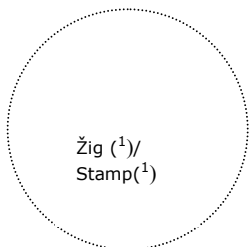
Izdelki / Products: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Izdano v / Done at: ..... dne / on .....  
(kraj / place) (datum / date)



Podpis uradnega veterinarja<sup>(1)</sup> / Signature of Official Veterinarian<sup>(1)</sup>

Ime s tiskanimi črkami, kvalifikacija in naziv / Name in capital letters, qualification and title

<sup>(1)</sup> Žig in podpis morata biti v drugi barvi kot tisk. / Stamp and signature must be in a colour different to that of the printing.

<sup>(2)</sup> Neustrezno črtajte. / Keep as appropriate